



**dalap<sup>®</sup>**

***ELIS***



# USER MANUAL

GEBRAUCHSANWEISUNG

NÁVOD K POUŽITÍ

NÁVOD NA POUŽITIE

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

INSTRUKCJA OBSŁUGI

INSTRUCȚIUNILE

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

## USES

The Dalap ELIS household axial fan is intended for use in small and medium sized residential and non-residential units.

The fans may be used for continuous ventilation.

## SAFETY REQUIREMENTS

Please read this manual carefully and pay attention to all the requirements before use.

It is prohibited to install the fan into ducting systems that are used to conduct flue gases away.

The installation, connection and maintenance of the fan may only be done when the fan is disconnected from the mains.

The timer and humidistat may only be set after the fan has been disconnected from the mains.

Both connection to and disconnection from the supply network should only be done by a specialist electrician.

This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge, if they are not supervised or the person responsible for their safety has not provided them with the instructions for use.

The fan is designed for connection to single-phase alternating current 220–240 V with a frequency of 50 Hz.

The degree of protection is IP24. Operating temperature from +1 to +40 °C.

## MAINTENANCE

Only perform maintenance on the fan when disconnected from the mains! Conduct maintenance at least once a year. After removing the fan, clean it with a soft rag dampened with a mild solution of water and detergent. Be careful not to wet down electrical parts of the fan, especially the motor. Wipe the fan dry and return to its installed position.

## TROUBLESHOOTING

Fault	Possible cause	Remedy
After being connected to power supply, the fan does not rotate or respond to control in any way.	No power supply is connected.	Call a specialist.
	There is a fault in the internal joints of the device.	
The air flow is low.	The ventilation system is clogged.	Clean the ventilation system.
Increased noise or vibration.	The fan is not properly attached or is installed incorrectly.	Remove the mistake during installation.
	The ventilation system is clogged.	Clean the ventilation system.

## ELIS (models without timer and humidistat)

### Connection:

- 1) Switch off the electric circuit that you are going to work on.
- 2) Unscrew the screw on the front panel's side and remove the cover under which the terminal block with two terminals is located.
- 3) Run the supply cables (permanent phase and neutral) through the rubber bushing and connect them in the terminal block. The positions of the cable connections do not matter in this case.
- 4) After completing the installation, connect the electric circuit and test the function of the fan.

## CONTROL ELEMENTS:

The fan is connected by three wires to terminals "L", "TL" and "N".  
The timer is controlled by an external switch.

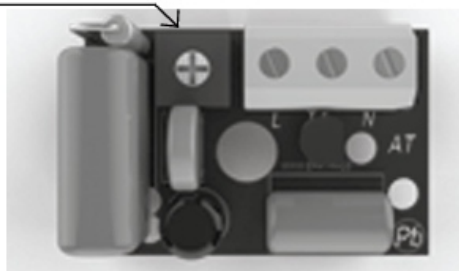
The fan is activated when the switch is turned on and runs as long as it is on.  
When the external switch is turned off, the fan will run for the time set on the timer and automatically turn off.

**The timer is set by the "TIME" potentiometer on the electronics:**

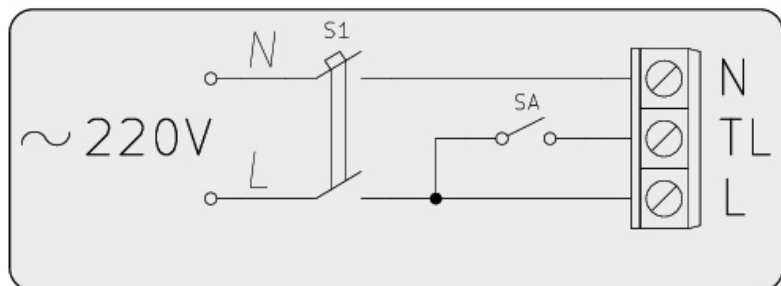
- in the leftmost position, the timer is switched off
- in the rightmost position the timer time is 30 minutes.

Use a small screwdriver to adjust.

### «TIME» - controller

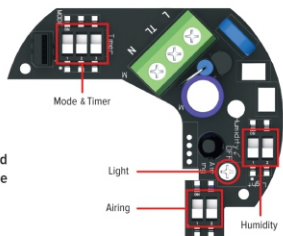


### Wiring diagram of fans with timer



# Connection and set up of algorithms for fans with MRH option

## CONTROL ELEMENTS



\*The image of the board and the location of the components may differ

## CONNECTION DIAGRAM

The fan is connected with two wires to the «N» and «L» (no polarity required) and the fan operates in automatic mode.



## OPERATING MODES

! Standard automatic operation is set at the factory.



The fan will turn on when the built-in humidity sensor detects its excess above 70% **SECTION 1** and will work until the humidity sensor detects its decrease to 70% and below **SECTION 1**. After that, the fan will work for 15 minutes **SECTION 2** and turn off. Every 12 hours **SECTION 3** the fan will turn on and after working for 30 minutes it will turn off. If the fan is installed in a room with low humidity levels, it is recommended to disable the built-in humidity sensor **SECTION 1**.



MODE – «OUT»  
Timer – «15 min.»

For convenience, you can set the fan to turn on only when there are no people in the room (determined by the lack of lighting/ To do this, you need to move the "MODE" switch to the "OUT" position.

The fan will turn on when the humidity sensor detects its excess above 70% **SECTION 1** but only on the condition that the built-in light sensor **SECTION 4** detects the absence of light in the room and will work until the humidity sensor detects a decrease in humidity to 70% and below until **SECTION 1**. After this, the fan will work for 15 minutes **SECTION 2** and turn off. Every 12 hours **SECTION 3** the fan will turn on and turn off after working for 30 minutes. If the light turns on while the fan is operating in the room, it will immediately stop working.

## OPERATING ALGORITHM OF A FAN WITH ADDITIONAL SWITCH

For ease of use, an additional switch can be connected to the fan. This will allow you to manually control the fan operating in automatic mode.

! Do not use with sensor switch and illuminated light switch.

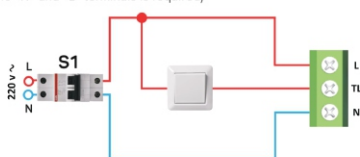
## OPERATING ALGORITHM OF A FAN WITH ADDITIONAL SWITCH

If the fan is turned on in any of the modes, an additional switch will turn it off. After 30 minutes the fan will switch to the automatic mode set earlier.

If the fan is turned off in any mode, an additional switch will turn it on. After which the fan will work for 30 minutes and switch to the automatic mode set earlier.

## ADDITIONAL SWITCH CONNECTION DIAGRAM

The switch is connected through the phase with the third wire to the «TL» terminal (in this case, polarity on the «N» and «L» terminals is required)



## CONNECTION AND CONFIGURATION

All actions related to the connection, configuration, maintenance and repair of the product must be performed only when the mains voltage is removed (automatic S1 in the OFF position).

! Regardless of the connection scheme, the device works only when the automatic S1 is switched on. It is possible to supply power to the fan, that is, to turn on the automatic S1, only when the front panel of the fan is closed.

! Do not use with the sensor switch and the light switch with backlight.

! Do not connect the fan power to the same switch with the light, otherwise the device will not work.

! To avoid failure of the regulators, do not apply excessive force when rotating.

Use a slotted screwdriver with an insulated handle and a slot width of 3 mm.

## SECTION 1. REGULATION OF THE BUILT-IN HUMIDITY SENSOR

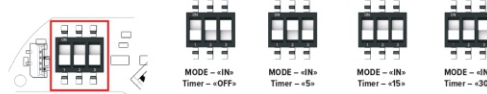
By default, at the factory, the humidity at which the fan turns on automatically is set at 70%. If necessary, you can select humidity values of 50%, 70%, 90% or disable the built-in humidity sensor completely. To do this, you need to set the "Humidity" switch to the required value.



If the humidity sensor is disabled, the fan in IN mode will turn on when the lighting is turned on and will work until the lighting is turned off and after it is turned off, for the time set on the "Time" switch. In OUT mode, the fan will turn on when the lights are turned off and will operate for the time set on the "Time" switch.

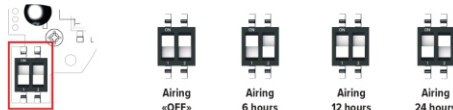
## SECTION 2. SETTING OFF TIME DELAY

The factory default operating time for the fan after switching off is 15 minutes. If necessary, you can set the fan operating time after switching off: 5 minutes, 15 minutes, 30 minutes or turn off the timer completely. To do this, you need to set the "Timer" switch to the required value.



## SECTION 3. SETTING THE VENTILATION MODE.

By default, the manufacturer sets an interval of 12 hours, after which the fan turns on in ventilation mode and runs for 30 minutes, after which it turns off. If necessary, you can set ventilation intervals of 6 hours, 12 hours, 24 hours or turn off the ventilation completely. To do this, you need to set the "Airing" switch to the required value.



## SECTION 4. SETTING OF THE BUILT-IN LIGHT SENSOR

By default, the sensitivity of the light sensor is set to maximum at the factory. If necessary (for example, a room with a window), the sensitivity of the sensor can be reduced. To do this, use the screwdriver supplied to turn the regulator "Light" counterclockwise.



## VERWENDUNG

Der Axial-Heimventilator Dalap ELIS ist für das Ablüften kleiner und mittelgroßer Wohn- und Geschäftsräume bestimmt.

Die Ventilatoren können für den ununterbrochenen Betrieb verwendet werden.

## SICHERHEITSANFORDERUNGEN

Bitte lesen Sie vor der Verwendung das Handbuch sorgfältig durch und beachten Sie alle Anforderungen.

Der Einbau des Ventilators in die zur Abgasabführung verwendeten Rohrleitungssysteme ist verboten.

Einbau, Anschluss und Wartung des Ventilators dürfen nur im spannungslosen Zustand erfolgen.

Die Einstellung des Timers und des Hygrostaten ist lediglich nach dem Trennen vom Versorgungsnetz möglich.

Anschluss an und Trennung vom Stromnetz dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit verminderten körperlichen, sinnlichen oder mentalen Fähigkeiten oder mit unzureichender Erfahrung und Kenntnis bestimmt, oder sofern ihnen die für ihre Sicherheit verantwortliche Person keine Benutzungsanweisungen erteilt hat.

Der Ventilator ist für den Anschluss an eine einphasige Wechselspannung von 220-240 V mit einer Frequenz von 50 Hz bestimmt.

Die Schutzart ist IP24. Betriebstemperatur +1 bis +40 °C.

## WARTUNG

Die Wartung führen Sie lediglich nach dem Trennen vom elektrischen Netz durch. Führen Sie die Wartung mindestens einmal jährlich durch. Nach der Entnahme des Ventilators reinigen Sie ihn mit einem weichen, in schwacher Seifenwasserlösung getränkten Tuch. Achtung! Vermeiden Sie das Anfeuchten der elektrischen Teile des Ventilators, vor allem des Motors. Wischen Sie den Ventilator nach dem Reinigen trocken und bauen Sie ihn an seinem ursprünglichen Ort wieder ein.

## MÖGLICHE MÄNGEL UND IHRE BEHEBUNG

Mangel	Mögliche Ursache	Behebung
Nach dem Anschluss an die Spannungsquelle dreht sich der Ventilator nicht, ebenso reagiert er nicht auf die Bedienung.	Die Stromversorgung ist nicht angeschlossen.	Ziehen Sie einen Experten hinzu.
	Es liegt ein Fehler in den internen Verbindungen des Geräts vor.	
Geringe Luftströmung.	Das Belüftungssystem ist verstopft.	Reinigen Sie das Lüftungssystem.
Erhöhte Geräusche oder Vibrationen.	Der Ventilator ist nicht richtig befestigt oder ist falsch eingebaut.	Beheben Sie den Fehler bei der Installation.
	Das Belüftungssystem ist verstopft.	Reinigen Sie das Lüftungssystem.

## ELIS (Modelle ohne Timer und Hygrostat)

### Anschließen:

- 1) Schalten Sie den elektrischen Schaltkreis, an dem Sie arbeiten werden, aus.
- 2) Schrauben Sie die Schraube an der Seite der vorderen Platte heraus und nehmen Sie die Verkleidung ab, unter welcher sich eine Klemmleiste mit zwei Klemmen befindet.
- 3) Ziehen Sie die Versorgungskabel (Dauerphase und Nullphase) durch Gummitülle und schließen Sie sie an die Klemmleiste an. Auf die Position des Kabelanschlusses kommt es in diesem Falle nicht an.
- 4) Nach Beendigung der Installation schließen Sie den elektrischen Schaltkreis an und testen Sie die Funktion des Ventilators.

## Steuer-Elektronik:

Der Ventilator wird mit 3-polig an die Klemmen "L", "TL" und "N" angeschlossen.  
Der Timer wird über einen externen Schalter gesteuert.

Der Ventilator wird aktiviert, wenn der Schalter eingeschaltet wird, und läuft so lange, wie er eingeschaltet ist.

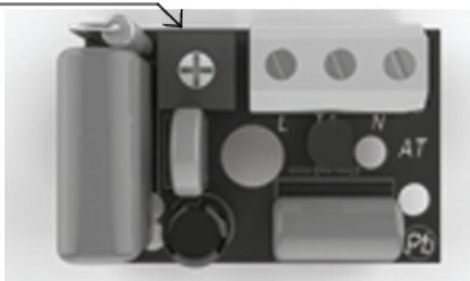
Wenn der externe Schalter ausgeschaltet wird, läuft der Lüfter noch für die im Timer eingestellte Zeit und schaltet sich dann automatisch aus.

**Der Timer wird mit dem Potentiometer "TIME" auf der Elektronik eingestellt:**

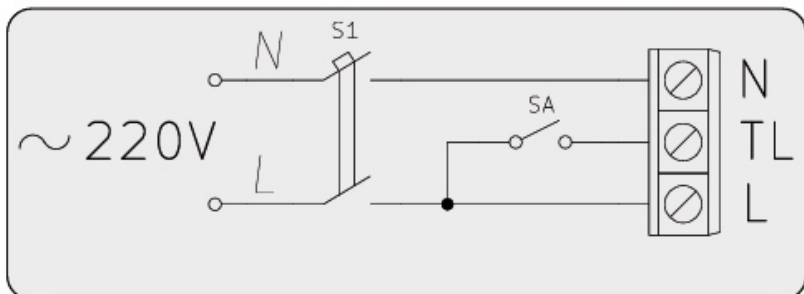
- In der Stellung ganz links ist der Timer ausgeschaltet.
- in der Stellung ganz rechts beträgt die Timerzeit 30 Minuten.

Verwenden Sie einen kleinen Schraubendreher zum Einstellen.

### «TIME» - Regler



### Anschluss-Schema eines Lüfters mit Zeitnachlauf



# Anschließen und Konfigurieren von Lüfteralgorithmen mit MRH-Option

**BEDIENELEMENTE**

\*Bild der Platine und Lage der Komponenten kann variieren

**VERKABELUNGSDIAGRAMM**  
Das Gebläse wird mit zwei Drähten an die Klemmen "N" und "L" angeschlossen (die Polarität ist nicht erforderlich) und das Gebläse arbeitet im Automatikbetrieb.

**BETRIEBSART**

! Die werkseitige Standardeinstellung ist der typische Automatikbetrieb.

Das Gebläse schaltet sich ein, wenn der eingebaute Luftfeuchtigkeitssensor eine Überschreitung von **70%** feststellt (**ABSCHNITT 1**) und läuft so lange, bis der Luftfeuchtigkeitssensor einen Rückgang auf 70% oder weniger feststellt (**ABSCHNITT 1**). Das Gebläse läuft dann **15 Minuten** lang (**ABSCHNITT 2**) und schaltet dann ab. Alle **12 Stunden** (**ABSCHNITT 3**) schaltet sich der Ventilator ein und nach **30 Minuten** wieder aus.

Wenn der Ventilator in einem Raum mit niedriger Luftfeuchtigkeit installiert wird, empfiehlt es sich, den eingebauten Feuchtigkeitsensor auszuschalten (**ABSCHNITT 1**).

Aus Gründen der Bequemlichkeit kann der Ventilator so eingestellt werden, dass er sich nur dann einschaltet, wenn sich keine Personen im Raum befinden (was durch das Fehlen von Licht bestimmt wird). Stellen Sie dazu den MODE-Schalter in die Position "OUT".

Der Ventilator schaltet sich ein, wenn der Luftfeuchtigkeitssensor feststellt, dass die Luftfeuchtigkeit **70 %** übersteigt (**ABSCHNITT 1**), aber nur, wenn der integrierte Lichtsensor (**ABSCHNITT 4**) feststellt, dass kein Licht im Raum ist, und läuft, bis der Luftfeuchtigkeitssensor feststellt, dass die Luftfeuchtigkeit auf **70 %** und darunter gesunken ist (**ABSCHNITT 1**). Das Gebläse läuft dann **15 Minuten** lang (**ABSCHNITT 2**) und schaltet dann ab. Alle **12 Stunden** (**ABSCHNITT 3**) schaltet sich der Ventilator ein und nach **30 Minuten** wieder aus.

Wenn im Raum ein Licht eingeschaltet wird, während der Ventilator in Betrieb ist, wird der Ventilator sofort abgeschaltet.

**ANSCHLUSS EINES HILFSSCHALTERS**

Ein optionaler Schalter kann an den Ventilator angeschlossen werden, um die Bedienung zu erleichtern. Dies ermöglicht die manuelle Steuerung des im Automatikbetrieb laufenden Ventilators.

! Nicht in Verbindung mit einem Berührungsschalter oder einem hinterleuchteten Lichtschalter verwenden.

**LÜFTERBETRIEBSALGORITHMUS MIT ZUSATZSCHALTER**

Wenn das Gebläse in einem der Modi eingeschaltet ist, schaltet der Hilfsschalter es aus. Nach **30 Minuten** schaltet der Ventilator in den zuvor eingestellten Automatikmodus.

Wenn das Gebläse in einem der Modi ausgeschaltet ist, schaltet der Hilfsschalter es ein. Danach arbeitet der Ventilator **30 Minuten** lang und schaltet dann in den zuvor eingestellten Automatikmodus.

**SCHALTPLAN FÜR HILFSSCHALTER**  
Der Schalter wird durch die Phase mit dem dritten Draht an die Klemme "TL" angeschlossen (die Polarität der Klemmen "N" und "L" muss beachtet werden)

DE

**ANSCHLUSS UND EINSTELLUNG**

**WICHTIG!** Alle Anschluss-, Einstell-, Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur bei abgeschalteter Netzspannung (S1-Schutzschalter in Stellung OFF) durchgeführt werden.

! Unabhängig vom Schaltplan funktioniert das Gerät nur, wenn der S1-Schutzschalter eingeschaltet ist. Es ist möglich, den Ventilator mit Strom zu versorgen, d.h. die S1-Schutzschalter einzuschalten, nur wenn der vordere Zierrahmen des Ventilators geschlossen ist.

! Nicht in Verbindung mit einem Berührungsschalter oder einem hinterleuchteten Lichtschalter verwenden.

! Schließen Sie die Stromversorgung des Ventilators nicht an einen Schalter mit Licht an, sonst funktioniert das Gerät nicht.

! Wenden Sie beim Drehen keine übermäßige Kraft an, um Schäden an den Reglern zu vermeiden. Verwenden Sie einen Schlitzschraubendreher mit isoliertem Griff und einer Schlitzbreite von 3 mm.

**ABSCHNITT 1. EINSTELLUNG DES INTEGRIERTEN FEUCHTIGKEITSSENSORS**

Die Luftfeuchtigkeit, bei der sich der Ventilator automatisch einschaltet, ist werkseitig auf **70 %** eingestellt. Bei Bedarf können Feuchtwerte von **50 %, 70 %, 90 %** gewählt werden. Oder schalten Sie den eingebauten Feuchtigkeitsensor ganz aus. Stellen Sie dazu den Schalter Humidity auf den gewünschten Wert.

Wenn der Feuchtigkeitssensor deaktiviert ist, schaltet sich der Ventilator im **IN-Modus** ein, wenn das Licht eingeschaltet wird, und läuft bis zum Ausschalten des Lichts und nach dem Ausschalten für die am Schalter "Timer" eingestellte Zeit.

Im Modus **OUT** schaltet sich der Ventilator ein, wenn das Licht ausgeschaltet wird, und läuft für die am Schalter "Timer" eingestellte Zeit.

**ABSCHNITT 2. EINSTELLUNG DER AUSCHALTVERZÖGERUNGSZEIT**

Die voreingestellte Betriebszeit des Ventilators nach dem Ausschalten beträgt des Lichts **15 Min.** Bei Bedarf können Sie die Betriebszeit des Ventilators nach dem Ausschalten des Lichts auf **5 Min., 15 Min., 30 Min.** einstellen. Oder schalten Sie die Zeitschaltuhr ganz aus. Stellen Sie dazu den Schalter "Timer" auf den gewünschten Wert.

**ABSCHNITT 3. EINSTELLUNG DES BELÜFTUNGSMODUS**

Die Werkeinstellung ist **12 Stunden**, danach schaltet sich der Ventilator im Lüftungsmodus ein und läuft **30 Minuten** lang, danach schaltet er sich aus. Falls erforderlich, können Belüftungsintervalle eingestellt werden: **6, 12, 24 Stunden**. Oder schalten Sie die Lüftung ganz ab. Stellen Sie dazu den Schalter Lüften auf den gewünschten Wert.

**ABSCHNITT 4. EINSTELLUNG DES EINGEBAUTEN LICHTSENSORS**

Die Empfindlichkeit des Lichtsensors ist werkseitig auf Maximum eingestellt. Falls erforderlich (z.B. Raum mit Fenster), kann die Empfindlichkeit des Sensors reduziert werden. Drehen Sie dazu den Light-Regler mit einem Schraubendreher (im Lieferumfang enthalten) gegen den Uhrzeigersinn

## UTILIZARE

Ventilatorul axial Dalap ELIS pentru uz casnic este proiectat pentru ventilarea spațiilor rezidențiale și nerezidențiale de dimensiuni mici sau medii.

Ventilatoarele pot fi utilizate pentru funcționare continuă.

## CERINȚE DE SIGURANȚĂ

Înainte de utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție manualul și să acordați atenție tuturor cerințelor acestuia.

Este interzisă instalarea ventilatorului în sistemele de conducte utilizate pentru evacuarea gazelor arse.

Instalarea, conectarea și întreținerea ventilatorului pot fi efectuate numai după deconectarea acestuia de la rețeaua de alimentare.

Setarea timerului și a higrostatului este posibilă numai după deconectarea de la rețeaua de alimentare.

Conectarea și deconectarea de la rețeaua de alimentare trebuie efectuate numai de către un electrician calificat.

Acest aparat nu este destinat pentru a fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu dizabilități fizice, senzoriale sau mintale. Utilizatorii fără experiență și care nu cunosc aparatul sau cei cărora nu li s-au furnizat instrucțiunile de utilizare, trebuie să fie supravegheați de o persoană care răspunde de siguranța lor.

Ventilatorul este proiectat pentru conectarea la curent alternativ monofazat de 220-240 V, cu frecvență de 50 Hz.

Gradul de protecție este IP24. Temperatura de funcționare +1 până la +40 °C.

## ÎNȚREȚINERE

Efectuați întreținerea ventilatorului numai după ce acesta a fost deconectat de la rețeaua electrică! Efectuați întreținerea cel puțin o dată pe an. După îndepărtarea ventilatorului, curățați-l cu o cârpă moale înmuiată în soluție ușoară formată din apă cu detergent. Aveți grijă să nu umeziți părțile electrice ale ventilatorului, în special motorul. După curățare, ștergeți ventilatorul și puneți-l înapoi la locul său inițial.

## DEFECȚIUNI POSIBILE ȘI REMEDIEREA ACESTORA

Defecțiune	Cauza probabilă	Remediere
După conectarea la sursa de alimentare, ventilatorul nu se rotește și nu reacționează la comandă	Sursa de alimentare nu este conectată.	Apelați la un specialist.
	Defecțiune la conexiunile interne ale dispozitivului.	
Debit scăzut de aer.	Sistemul de ventilație este înfundat.	Curățați sistemul de ventilație.
Zgomot sau vibrații crescute.	Ventilatorul nu este bine fixat sau nu este instalat corect.	Eliminați defecțiunea din timpul instalării
	Sistemul de ventilație este înfundat.	Curățați sistemul de ventilație.

## ELIS (modele fără timer și higrostat)

### Conectare:

- 1) Deconectați circuitul electric la care veți lucra.
- 2) Desfaceți șurubul de pe partea laterală a panoului frontal și scoateți capacul sub care se află blocul terminal cu două cleme.
- 3) Treceți cablurile de alimentare (fază și nul) prin manșonul de cauciuc și conectați-le la blocul terminal. Poziția de conectare a cablurilor nu contează în acest caz.
- 4) După finalizarea instalării, conectați circuitul electric și testați funcționalitatea ventilatorului.



## CONTROLUL:

Ventilatorul este conectat cu trei fire la bornele "L", "TL" și "N".  
Temporizatorul este controlat de un comutator extern.

Ventilatorul este activat atunci când întrerupătorul este pornit și funcționează atât timp cât acesta este pornit.

Atunci când întrerupătorul extern este oprit, ventilatorul va funcționa pentru timpul setat pe temporizator și se va opri automat.

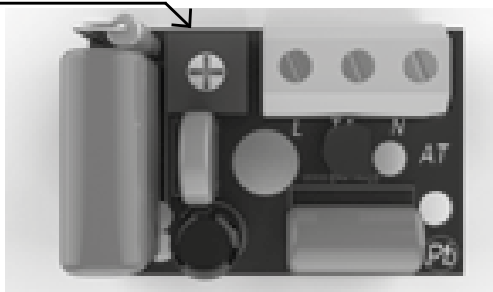
**Temporizatorul este setat de potențiometrul "TIME" de pe partea electronică.**

- în poziția cea mai din stânga, temporizatorul este oprit.

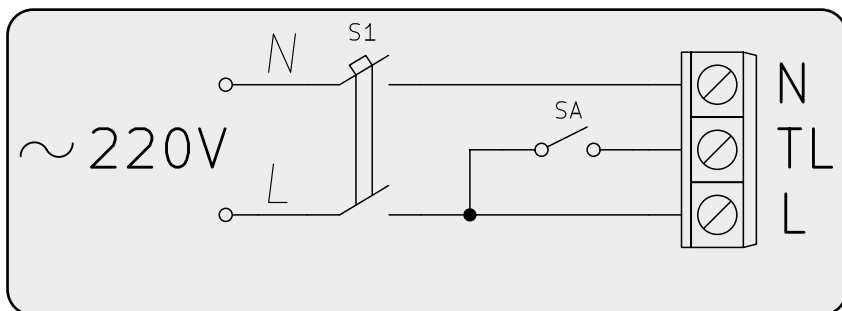
- în poziția cea mai din dreapta, durata temporizatorului este de 30 de minute.

Utilizați o șurubelniță mică pentru a regla.

### «TIME» - controler



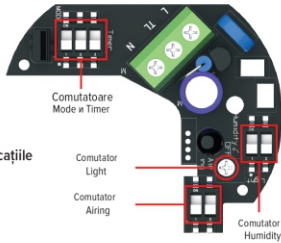
### Schema electrică a ventilatoarelor cu temporizator



# Conectarea și configurarea algoritmilor ventilatoarelor cu opțiunea MRH

## ELEMENTE DE CONTROL

\*Imaginile plăcii și locațiile componentelor pot varia.



## DIAGRAMA DE CONEXIUNE

Ventilatorul este conectat cu două fire la bornele "N" și "L" (nu este necesară polaritatea), iar ventilatorul funcționează în modul automat.



## MODUL DE OPERARE

! Modul de operare automat standard este setat implicit din fabrică.



Ventilatorul se va porni atunci când senzorul de umiditate încorporat detectează o umiditate de peste 70 % (SECȚIUNEA 1) și va funcționa până când senzorul de umiditate detectează o scădere la 70 % sau mai puțin (SECȚIUNEA 1). Ventilatorul va funcționa apoi timp de 15 minute (SECȚIUNEA 2) și se va opri. La fiecare 12 ore (SECȚIUNEA 3) ventilatorul pornește și după ce a funcționat timp de 30 de minute, se oprește.

Dacă ventilatorul este instalat într-o încăpere cu un nivel scăzut de umiditate, se recomandă să dezactivați senzorul de umiditate încorporat (SECȚIUNEA 1).



MODE «OUT»  
Timer «15 min.»

Pentru comoditate, puteți seta ventilatorul să pornească numai atunci când nu sunt persoane în încăpere (determinat de lipsa luminii). Pentru a face acest lucru, rotiți comutatorul MODE în poziția "OUT".

Ventilatorul se va porni atunci când senzorul de umiditate detectează că umiditatea depășește 70 % (SECȚIUNEA 1), dar numai dacă senzorul de lumină integrat (SECȚIUNEA 4) detectează că nu există lumină în încăpere și va funcționa până când senzorul de umiditate detectează că umiditatea a scăzut la 70 % și mai jos, consultați (SECȚIUNEA 1). Ventilatorul va funcționa apoi timp de 15 minute (SECȚIUNEA 2) și se va opri. La fiecare 12 ore (SECȚIUNEA 3) ventilatorul pornește și după ce a funcționat timp de 30 de minute, se oprește.

Dacă lumina se aprinde în încăpere în timp ce ventilatorul funcționează, acesta se va opri imediat.

## PODŁĄCZENIE PRZELĄCZNIKA POMOCNICZEGO

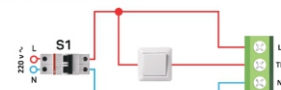
Opcjonalny przełącznik można podłączyć do wentylatora w celu ułatwienia obsługi. Umożliwi to ręczne sterowanie wentylatorem pracującym w trybie automatycznym.  
! Nie używać w połączeniu z przełącznikiem dotykowym lub podświetlanym przełącznikiem światła.

## CONECTAREA UNUI ÎNȚERPĂTORUL AUXILIAR

Dacă ventilatorul este pornit în oricare dintre aceste moduri, întrerupătorul auxiliar îl va opri. După 30 de minute, ventilatorul va trece la modul automat setat anterior. În cazul în care ventilatorul este oprit în oricare dintre moduri, întrerupătorul auxiliar îl va porni. După aceasta, ventilatorul va funcționa timp de 30 de minute și va trece la modul automat setat anterior.

## SCHEMA ELECTRICĂ PENTRU ÎNȚERPĂTORUL AUXILIAR

Întrerupătorul este conectat prin fază cu al treilea fir la borna "TL" (trebuie respectată polaritatea bornelor "N" și "L").



RO

## CONECTARE ȘI CONFIGURARE

**IMPORTANT!** Toate acțiunile legate de conectarea, reglarea, întreținerea și repararea produsului trebuie efectuate numai atunci când tensiunea de rețea este deconectată (întrerupător de circuit S1 în poziția OFF).

! Indiferent de schema electrică, dispozitivul funcționează numai atunci când întrerupătorul de circuit S1 este pornit. Este posibil să alimentați ventilatorul, adică să porniți întrerupătorul S1, numai atunci când panoul frontal al ventilatorului este închis. ! Nu utilizați împreună cu întrerupătorul tactil sau cu întrerupătorul de lumină iluminat. ! Nu conectați sursa de alimentare a ventilatoarelor la același întrerupător ca și lumina, altfel dispozitivul nu va funcționa.

! Pentru a preveni deteriorarea reguletoarelor, nu aplicați o forță excesivă atunci când le rotiți. Folosiți o șurubelniță cu fantă cu mâner izolat și o lățime a fantei de 3 mm.

## SECȚIUNEA 1. SETAREA SENZORULUI DE UMIDITATE INTEGRAT

În mod implicit, nivelul de umiditate prestabil din fabrică la care ventilatorul pornește automat este setat la 70 %. Dacă este necesar, puteți selecta valori ale umidității de 50 %, 70 %, 90 %. Sau puteți dezactiva complet senzorul de umiditate integrat. Pentru a face acest lucru, setați comutatorul Humidity la valoarea dorită.

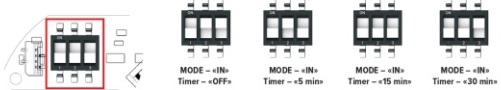


Dacă senzorul de umiditate este dezactivat, ventilatorul în modul IN se va porni la aprinderea luminii și va funcționa până la stingerea luminii și după stingerea acesteia, pentru perioada de timp setată pe comutatorul "Timer".

În modul OUT, ventilatorul se va porni atunci când lumina este stinsă și va funcționa pentru perioada de timp setată pe comutatorul "Timer".

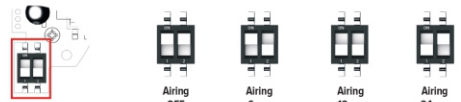
## SECȚIUNEA 2. SETAREA TIMPULUI DE ÎNȚĂRIERE LA DECONECTARE

Durata implicită de funcționare a ventilatorului după deconectare este de 15 minute. Dacă este necesar, timpul de funcționare a ventilatorului după oprire poate fi setat la 5 minute, 15 minute, 30 de minute. Sau puteți dezactiva complet temporizatorul. Pentru a face acest lucru, setați comutatorul Timer la valoarea dorită.



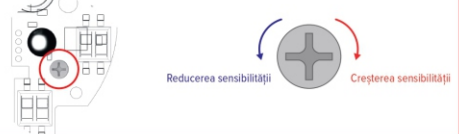
## SEKCAJ 3. USTAWIENIE TRYBU WENTYLACJI

În mod implicit, producătorul a stabilit 12 ore, după care ventilatorul este pornit în modul de ventilație și funcționează timp de 30 de minute, după care se oprește. Dacă este necesar, se pot seta intervale de ventilație: 6, 12, 24 de ore. Sau puteți opri complet ventilația. Pentru a face acest lucru, setați comutatorul Airing la valoarea dorită.



## SECȚIUNEA 4. SETAREA SENZORULUI DE LUMINĂ ÎNCORPORAT

În mod implicit, producătorul a stabilit sensibilitatea senzorului de lumină la valoarea maximă. Dacă este necesar (de exemplu, în cazul unei încăperi cu o fereastră), sensibilitatea senzorului poate fi redusă. Pentru a face acest lucru, rotiți regulatorul de lumină în sens invers acelor de ceasornic cu o șurubelniță (furnizată).



## POUŽITIE

Domový axiálny ventilátor Dalap ELIS je určený na odvetrávanie malých alebo stredne veľkých bytových a nebytových priestorov.

Ventilátory sa môžu používať na nepretržitú prevádzku.

## BEZPEČNOSTNÉ POŽIADAVKY

Pred použitím si pozorne prečítajte manuál a venujte pozornosť všetkým jeho požiadavkám.

Inštalácia ventilátora do potrubných systémov slúžiacich na odvod spalín je zakázaná.

Ventilátor sa smie inštalovať, zapájať a udržiavať iba po odpojení z napájacej siete.

Nastavenie časovača a hygrostatu je možné len po odpojení z napájacej siete.

Pripojenie k napájacej sieti a odpojenie z nej zverte len odborníkovi (elektrikárovi).

Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak nie sú pod dohľadom alebo ak im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytla inštrukcie na používanie.

Ventilátor je navrhnutý na pripojenie k jednofázovému striedavému prúdu s 220 V – 240 V a frekvenciou 50 Hz.

Stupeň krytia je IP24. Prevádzková teplota +1 °C až +40 °C.

## ÚDRŽBA

Údržbu ventilátora vykonávajte len po odpojení z elektrickej siete! Údržbu vykonávajte minimálne raz ročne. Po vybratí ventilátor očistíte jemnou handričkou namočenou v slabom roztoku vody a saponátu. Pozor na namočenie elektrických častí ventilátora, predovšetkým motora. Po očistení ventilátor utrite dosucha a vráťte na pôvodné miesto.

## MOŽNÉ PORUCHY A ICH ODSTRÁNENIE

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Po zapojení do zdroja napájania sa ventilátor netočí ani inak nereaguje na ovládanie	Zdroj napájania nie je pripojený.	Povolejte odborníka.
	Vo vnútorných spojoch prístroja je chyba.	
Nízky prietok vzduchu.	Ventilačný systém je upchatý.	Vyčistite ventilačný systém.
Zvýšený hluk alebo vibrácie.	Ventilátor nie je poriadne upevnený alebo je nesprávne nainštalovaný.	Odstráňte chybu pri inštalácii
	Ventilačný systém je upchatý.	Vyčistite ventilačný systém.

## ELIS (modely bez časovača a hygrostatu)

### Zapojenie:

- 1) Vypnite elektrický okruh, na ktorom budete pracovať.
- 2) Vyskrutkujte skrutku na boku predného panela a odoberte kryt, pod ktorým sa nachádza svorkovnica s dvomi svorkami.
- 3) Cez gumový priechodku pretiahnite napájacie káble (stále fáza a nulová fáza) a zapojte ich do svorkovnice. Na pozícii zapojenia káblov v tomto prípade nezáleží.
- 4) Po ukončení inštalácie zapojte elektrický okruh a vyskúšajte funkčnosť ventilátora.

## KONTROLNÉ PRVKY:

Ventilátor sa zapája troma vodičmi k svorkám „L“, „TL“ a „N“.  
Časovač je ovládaný externým spínačom.

Ventilátor sa aktivuje pri zapnutí spínača a beží, pokiaľ je zapnutý.

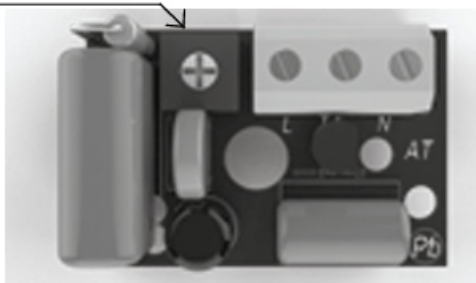
Po vypnutí externého spínača pobeží ventilátor po dobu nastavenú na časovači a automaticky sa vypne.

**Časovač sa nastavuje potenciometrom „TIME“ na elektronike:**

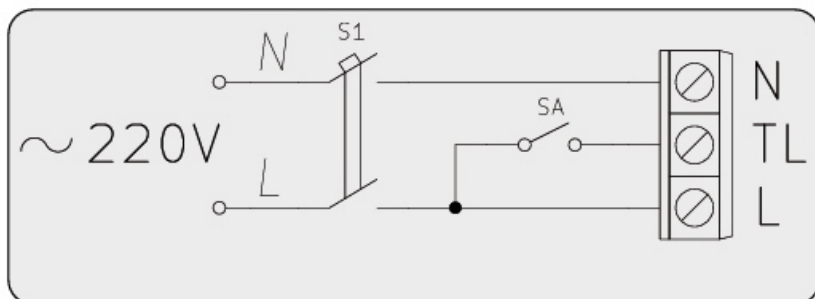
- v krajnej ľavej polohe je časovač vypnutý
- v krajnej pravej polohe je doba časovača 30 minút.

K regulácii použijete malý šróbovák.

### «TIME» - regulátor



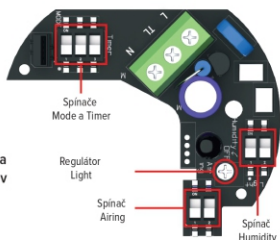
### Schéma zapojenia ventilátora s časovačom



# Pripojenie a konfigurácia algoritmov ventilátora s možnosťou MRH

## KONTROLY

\*Obrázok dosky a umiestnenie komponentov sa môžu líšiť



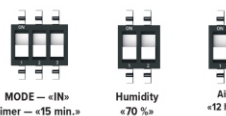
## SCHEMA ZAPOJENIA

Ventilátor je pripojený dvoma vodičmi na svorky "N" a "L" (polarita sa nevyžaduje) a ventilátor pracuje v automatickom režime.



## REŽIM PREVÁDZKY

! Predvolené nastavenie z výroby je typický automatický režim prevádzky.



Ventilátor sa zapne, keď zabudovaný snímač vlhkosti zistí vlhkosť nad **70 % (ODDIEL 1)** a bude bežať, kým snímač vlhkosti nezistí pokles na **70 %** alebo menej (**ODDIEL 1**).

Ventilátor potom pobeží **15 minút (ODDIEL 2)** a vypne sa. Každých **12 hodín (ODDIEL 3)** sa ventilátor zapne a po **30 minútach** sa vypne.

Ak je ventilátor nainštalovaný v miestnosti s nízkou úrovňou vlhkosti, odporúča sa vypnúť zabudovaný snímač vlhkosti (**ODDIEL 1**).



Pre väčšie pohodlie možno ventilátor nastaviť tak, aby sa zapol len vtedy, keď sa v miestnosti nenachádzajú žiadne osoby (podľa neprítomnosti osvetlenia). Ak to chcete urobiť, otočte prepínač **MODE** do polohy "OUT".

Ventilátor sa zapne, keď snímač vlhkosti zistí, že vlhkosť je vyššia ako **70 % (ODDIEL 1)**, ale len ak integrovaný svetelný snímač (**ODDIEL 4**) zistí, že v miestnosti nie je svetlo, a bude pracovať, kým snímač vlhkosti nezistí, že vlhkosť klesla na **70 %** a menej pozri (**ODDIEL 1**). Ventilátor potom pobeží **15 minút (ODDIEL 2)** a vypne sa. Každých **12 hodín (ODDIEL 3)** sa ventilátor zapne a po **30 minútach** sa vypne.

Ak sa v miestnosti počas prevádzky ventilátora zapne svetlo, ventilátor okamžite prestane pracovať.

## PRIPOJENIE POMOČNÉHO SPÍNAČA

K ventilátoru je možné pripojiť voľiteľný spínač na uľahčenie používania. To umožní manuálne ovládanie ventilátora pracujúceho v automatickom režime.

! **Nepoužívajte** v spojení s dotykovým spínačom alebo podsvieteným spínačom svetla.

## ALGORITMUS PREVÁDZKY VENTILÁTORA S POMOČNÝM SPÍNAČOM

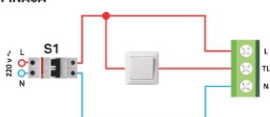
Ak je ventilátor zapnutý v niektorom z režimov, pomocný spínač ho vypne.

Po **30 minútach** sa ventilátor prepne do predtým nastaveného automatického režimu.

Ak je ventilátor v niektorom z režimov vypnutý, zapne sa pomocným spínačom. Potom bude ventilátor pracovať **30 minút** a prepne sa do predtým nastaveného automatického režimu.

## SCHEMA ZAPOJENIA POMOČNÉHO SPÍNAČA

Spínač je pripojený cez fázu tretím vodičom na svorku "TL" (musí sa dodržať polarita svoriek "N" a "L").



SK

## PRIPOJENIE A KONFIGURÁCIA

**DŮLEŽITÉ!** Všetky činnosti súvisiace s pripojením, nastavením, údržbou a opravou výrobku sa musia vykonávať len vtedy, keď je sieťové napätie odpojené (istič S1 v polohe OFF).

! Bez ohľadu na schému zapojenia zariadenie funguje len vtedy, keď je zapnutý istič S1. Ventilátor môže byť pod napätím, t. j. zapnutý istič S1, len keď je predný panel ventilátora zatvorený.

! **Nepoužívajte** v spojení s dotykovým spínačom alebo podsvieteným spínačom svetla.

! Napájanie ventilátora nepripájajte k rovnakému vypínaču ako svetlo, inak jednotka nebude fungovať.

! Aby ste predišli poškodeniu regulátorov, nevyvíjajte pri otáčaní nadmernú silu.

Použite skrutkovač s drážkou s izolovanou rukoväťou a s šírkou drážky 3 mm.

## ODDIEL 1. NASTAVENIE INTEGROVANÉHO SNÍMAČA VLHKOSTI

Predvolená vlhkosť z výroby, pri ktorej sa ventilátor automaticky zapne, je nastavená na **70 %**. V prípade potreby je možné zvoliť hodnoty vlhkosti **50 %, 70 %, 90 %**. Alebo zabudovaný snímač vlhkosti úplne vypnúť. Na tento účel nastavte prepínač "Humidity" na požadovanú hodnotu.



Ak je snímač vlhkosti vypnutý, ventilátor v režime **IN** sa zapne po zapnutí svetiel a bude pracovať až do vypnutia svetiel a po ich vypnutí po dobu nastavenú na spínači "Timer".

V režime **OUT** sa ventilátor zapne, keď sa vypnú svetlá, a bude pracovať po dobu nastavenú na spínači "Timer".

## ODDIEL 2. NASTAVENIE ČASU ONESKORENIA VYPNUTIA

Predvolený čas chodu ventilátora po zhasnutí svetiel je **15 min**. V prípade potreby môžete nastaviť čas prevádzky ventilátora po vypnutí na **5 min, 15 min, 30 min**. Alebo časovač úplne vypnúť. Na tento účel nastavte prepínač Timer na požadovanú hodnotu.



## ODDIEL 3. NASTAVENIE REŽIMU VETRANIA

Predvolené výrobné nastavenie je **12 hodín**, po ktorých sa ventilátor zapne v režime vetrania a beží **30 minút**, potom sa vypne. V prípade potreby je možné nastaviť intervaly vetrania: **6, 12, 24 hodín**. Alebo vetranie úplne vypnúť. Na tento účel nastavte prepínač Airing na požadovanú hodnotu.



## ODDIEL 4. NASTAVENIE ZABUDOVANÉHO SVETELNÉHO SENZORA

V predvolenom nastavení je citlivosť svetelného senzora z výroby nastavená na maximum. V prípade potreby (napr. v miestnosti s oknom) možno citlivosť senzora znížiť. Za týmto účelom otočte regulátor Light proti smeru hodinových ručičiek pomocou skrutkovača (je súčasťou dodávky).



## POUŽITÍ

CZ

Domovní axiální ventilátor Dalap ELIS je určen pro odvětrávání malých anebo středně velkých bytových i nebytových prostor.

Ventilátory mohou být používány pro nepřetržitý provoz.

## BEZPEČNOSTNÍ POŽADAVKY

Před použitím si prosím pozorně přečtěte manuál a věnujte pozornost všem jeho požadavkům.

Je zakázáno ventilátor instalovat do potrubních systémů sloužících k odvodu spalin.

Instalace, zapojení a údržba ventilátoru smí být prováděny pouze při odpojení z napájecí sítě.

Nastavení časovače a hygrostatu je možné pouze po odpojení z napájecí sítě.

Připojení i odpojení k napájecí síti by mělo být provedeno pouze odborným elektrikářem.

Tento přístroj není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem, nebo jim osoba odpovědná za jejich bezpečnost nepodalala instrukce k používání.

Ventilátor je navržen pro připojení k jednofázovému střídavému proudu o 220-240 V s frekvencí 50 Hz.

Stupeň krytí je IP24. Provozní teplota +1 až +40 °C.

## ÚDRŽBA

Údržbu ventilátoru provádějte pouze po odpojení od elektrické sítě! Údržbu provádějte minimálně jednou ročně. Po vyjmutí ventilátoru očistěte jemným hadříkem namočeným ve slabém roztoku vody a saponátu. Pozor na namočení elektrických částí ventilátoru, především motoru. Po očištění utřete ventilátor dosucha a vraťte na původní místo.

## MOŽNÉ ZÁVADY A JEJICH ODSTRANĚNÍ

Závada	Možná příčina	Odstranění
Po zapojení do zdroje napájení se ventilátor netočí, ani jinak nereaguje na ovládání	Zdroj napájení není připojen.	Povolejte odborníka.
	Ve vnitřních spojích přístroje je závada.	
Nízký průtok vzduchu.	Ventilační systém je ucpaný.	Vyčistěte ventilační systém.
Zvýšený hluk nebo vibrace.	Ventilátor není pořádně upevněný nebo je špatně nainstalovaný.	Odstraňte chybu při instalaci
	Ventilační systém je ucpaný.	Vyčistěte ventilační systém.

## ELIS (modely bez časovače a hygrostatu)

### Zapojení:

- 1) Vypněte elektrický okruh, na kterém budete pracovat.
- 2) Vyšroubujte šroub na boku předního panelu a sejměte kryt, pod kterým se nachází svorkovnice se dvěma svorkami.
- 3) Skrze gumovou průchodku protáhněte napájecí kabely (stálá fáze a nulová fáze) a zapojte je do svorkovnice. Na pozici zapojení kabelů v tomto případě nezáleží.
- 4) Po ukončení instalace zapojte elektrický okruh a vyzkoušejte funkčnost ventilátoru.

## KONTROLNÍ PRVKY:

Ventilátor se připojuje třemi vodiči k svorkám „L“, „TL“ a „N“.  
Časovač je ovládaný externím spínačem.

Ventilátor se aktivuje při zapnutí spínače a běží, dokud je zapnutý.

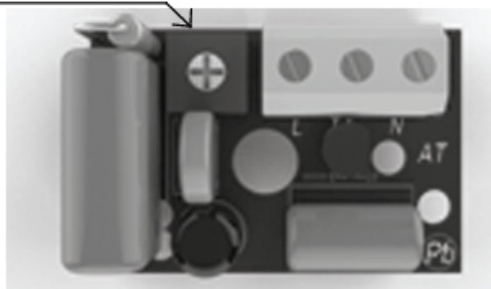
Po vypnutí externího spínače poběží ventilátor po dobu nastavenou na časovači a automaticky se vypne.

**Časovač se nastavuje potenciometrem „TIME“ na elektronice:**

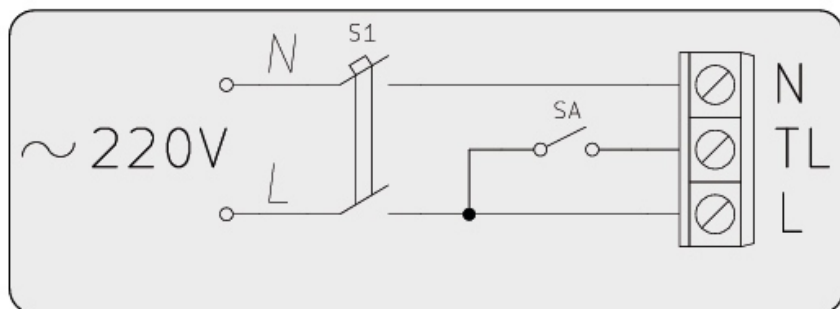
- v krajní levé poloze je časovač vypnut
- v krajní pravé poloze je doba časovače 30 minut.

K regulaci použijte malý šroubovák.

### «TIME» - regulátoru

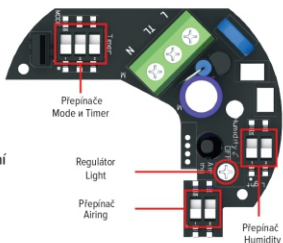


### Schéma zapojení ventilátorů s časovačem



# Připojení a konfigurace algoritmů ventilátorů s možností MRH

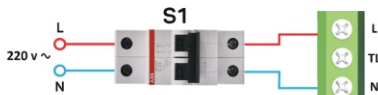
## KONTROLY



\*Obrázek desky a umístění komponent se mohou lišit

## DIAGRAM ZAPOJENÍ

Ventilátor je připojen dvěma vodiči ke svorkám "N" a "L" (polarita není nutná) a ventilátor pracuje v automatickém režimu.



## REŽIM PROVOZU

! Výchozí nastavení z výroby je typický automatický provozní režim.



Ventilátor se zapne, když vestavěný senzor vlhkosti zjistí překročení **70 % (ODDÍL 1)** a bude pracovat, dokud senzor vlhkosti nezjistí pokles na **70 %** nebo nižší (**ODDÍL 1**). Ventilátor pak poběží **15 minut (ODDÍL 2)** vypne se. Každých **12 hodin (ODDÍL 3)** se ventilátor zapne a po **30 minutách** vypne.

Pokud je ventilátor instalován v místnosti s nízkou vlhkostí, doporučujeme vypnout vestavěné čidlo vlhkosti (**ODDÍL 1**).



Pro větší pohodlí lze ventilátor nastavit tak, aby se zapnul pouze tehdy, když se v místnosti nenachází žádné osoby (podle nepřítomnosti osvětlení). Za tímto účelem přepněte přepínač **MODE** do polohy **"OUT"**.

Ventilátor se zapne, když čidlo vlhkosti zjistí, že vlhkost přesahuje **70 % (ODDÍL 1)** ale pouze v případě, že integrované čidlo světla (**ODDÍL 4**) zjistí, že v místnosti není světlo, a poběží, dokud čidlo vlhkosti nezjistí, že vlhkost klesla na **70 %** a méně viz (**ODDÍL 1**). Ventilátor pak poběží **15 minut (ODDÍL 2)** a vypne se. Každých **12 hodin (ODDÍL 3)** se ventilátor zapne a po **30 minutách** vypne.

Pokud se v místnosti během provozu ventilátoru rozsvítí světlo, ventilátor okamžitě přestane pracovat.

## ZAPOJENÍ POMOČNÉHO SPÍNAČE

Pro snadné použití lze k ventilátoru připojit volitelný spínač. To umožní ruční ovládání ventilátoru běžícího v automatickém režimu.

! **Nepoužívejte ve spojení s dotykovým spínačem nebo podsvíceným spínačem světla.**

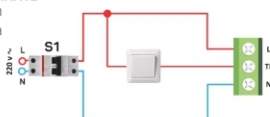
## ALGORITMUS PROVOZU VENTILÁTORU S PŘIDAVNÝM SPÍNAČEM

Pokud je ventilátor zapnutý v některém z režimů, pomocný spínač jej vypne. Po **30 minutách** se ventilátor přepne do dříve nastaveného automatického režimu.

Pokud je ventilátor v některém z režimů vypnutý, pomocný spínač jej zapne. Poté bude ventilátor pracovat **30 minut** a přepne se do dříve nastaveného automatického režimu.

## SCHEMA ZAPOJENÍ POMOČNÉHO SPÍNAČE

Spínač je připojen přes fázi třetím vodičem ke svorce "TL" (je třeba dodržet polaritu svorek "N" a "L").



CZ

## PŘIPOJENÍ A KONFIGURACE

**DŮLEŽITÉ!** Veškeré činnosti související s připojením, seřizováním, údržbou a opravami výrobku provádějte pouze při odpojení síťového napětí (jistič S1 v poloze OFF).

! Bez ohledu na schéma zapojení je zařízení v provozu pouze při zapnutí jističe S1. Ventilátor může být pod napětím, tj. jistič S1 může být zapnut pouze tehdy, když je přední panel ventilátoru zavřený.

! **Nepoužívejte ve spojení s dotykovým spínačem nebo podsvíceným spínačem světla.**

! **Nepřipojujte napájení ventilátoru ke stejnému vypínači jako světlo, jinak jednotka nebude fungovat.**

! Aby nedošlo k poškození regulátorů, nevyvíjejte při otáčení nadměrnou sílu. Použijte šroubovák s drážkou s izolovanou rukojetí a šířkou drážky 3 mm.

## ODDÍL 1. NASTAVENÍ INTEGROVANÉHO SENZORU VLHKOSTI

Výchozí vlhkost z výroby, při které se ventilátor automaticky zapne, je nastavena na **70 %**. V případě potřeby lze zvolit hodnoty vlhkosti **50 %, 70 %, 90 %**. Nebo vestavěný snímač vlhkosti úplně vypnete. Za tímto účelem nastavte přepínač Humidity na požadovanou hodnotu.



Pokud je čidlo vlhkosti vypnuto, ventilátor v režimu IN se zapne při zapnutí světla a poběží až do vypnutí světla a po jejich vypnutí po dobu nastavenou na spínači "Timer". V režimu OUT se ventilátor zapne po vypnutí světla a poběží po dobu nastavenou na spínači "Timer".

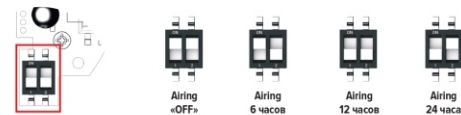
## ODDÍL 2. NASTAVENÍ DOBY ZPOZDĚNÍ VYPNUTÍ

Výchozí provozní doba ventilátoru po vypnutí je z výroby **15 min.** V případě potřeby můžete nastavit dobu provozu ventilátoru po vypnutí na **5 min, 15 min, 30 min**. Nebo časovač úplně vypnete. Za tímto účelem nastavte přepínač Timer na požadovanou hodnotu.



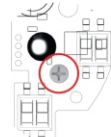
## ODDÍL 3. NASTAVENÍ REŽIMU VĚTRÁNÍ

Výchozí nastavení z výroby je **12 hodin**, poté se ventilátor zapne v režimu větrání a běží **30 minut**, poté se vypne. V případě potřeby lze nastavit intervaly větrání: **6, 12, 24 hodin**. Nebo větrání úplně vypnete. Za tímto účelem nastavte přepínač Airing na požadovanou hodnotu.



## ODDÍL 4. NASTAVENÍ VESTAVĚNÉHO SVĚTELNÉHO SENZORU

Ve výchozím nastavení je citlivost světelného senzoru z výroby nastavena na maximum. V případě potřeby (např. v místnosti s oknem) lze citlivost snímače snížit. Za tímto účelem otočte regulátor Light šroubovákem (je součástí dodávky) proti směru hodinových ručiček.





## ИЗПОЛЗВАНЕ

Домашен аксиален вентилатор Dalap ELIS е предназначен за вентилация на малки и средни жилищни и нежилищни помещения.

Вентилаторите могат да се използват за продължителна работа.

## ИЗИСКВАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Преди употреба, моля, прочетете внимателно ръководството и обърнете внимание на всички изисквания в него.

Забранено е инсталирането на вентилатора в тръбопроводни системи, служещи за отвеждане на изгорели газове.

Монтажът, свързването и поддръжката на вентилатора могат да се извършват само когато е изключен от захранването.

Настройката на таймера и хигростата е възможна само след изключване от захранването.

Свързването и рязединяването от електрическата мрежа трябва да се извършват само от квалифициран електротехник.

Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или с недостатъчен опит и знания, освен ако не са под надзор или ако лицето, отговарящо за тяхната безопасност, не ги е инструктирало как да ползват уреда.

Вентилаторът е разчетен за свързване към еднофазен променлив ток 220- 240 V с честота 50 Hz.

Степента на защита е IP24. Температура на експлоатация +1 до +40 °C.

## ПОДДРЪЖКА

Поддръжката на вентилатора се извършва само след като е изключен от електрическата мрежа! Поддръжката на вентилатора се извършва поне веднъж годишно. След като извадите вентилатора, почистете го с мека кърпа, напоена със слаб разтвор на вода и препарат. Внимавайте да не намокрите електрическите части на вентилатора, особено двигателя. След почистване избършете вентилатора и го върнете на първоначалното му място.

## ВЪЗМОЖНИ ДЕФЕКТИ И ОТСТРАНЯВАНЕТО ИМ

Дефект	Възможна причина	Отстраняване
След свързването към захранването вентилаторът не се върти и не реагира и по друг начин на управлението	Източникът на захранване не е свързан Има дефект във вътрешните връзки на устройството.	Повикайте специалист.
Слаб приток на въздух.	Вентилационната система е затлачена	Почистете вентилационната система.
Повишен шум или вибрации.	Вентилаторът не е прикрепен добре или е монтиран неправилно.	Отстранете монтажната грешка.
	Вентилационната система е затлачена	Почистете вентилационната система.

## ELIS (модели без таймер и хигростат)

### Свързване:

- 1) Изключете електрическата верига, по която ще работите.
- 2) Развийте винта отстрани на предния панел и отстранете капака, под който има клеморед с две клеми.
- 3) Прекарайте захранващите кабели (постоянна фаза и нулева фаза) през гумената втулка и ги включете в клемния блок. Позицията на свързване на кабелите в този случай няма значение.
- 4) След като завършите инсталацията, свържете електрическата верига и тествайте функционалността на вентилатора.

## КОНТРОЛНИ ЕЛЕМЕНТИ:

Вентилаторът е свързан с три проводника към клемите "L", "TL" и "N". Таймерът се управлява от външен ключ.

Вентилаторът се активира при включване на превключвателя и работи, докато той е включен.

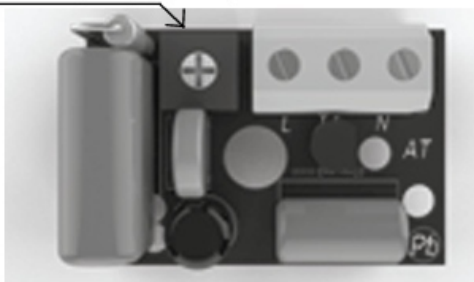
Когато външният превключвател бъде изключен, вентилаторът ще работи за времето, зададено на таймера, и автоматично ще се изключи.

**Таймерът се настройва с потенциометъра "TIME" (Време) на електрониката:**

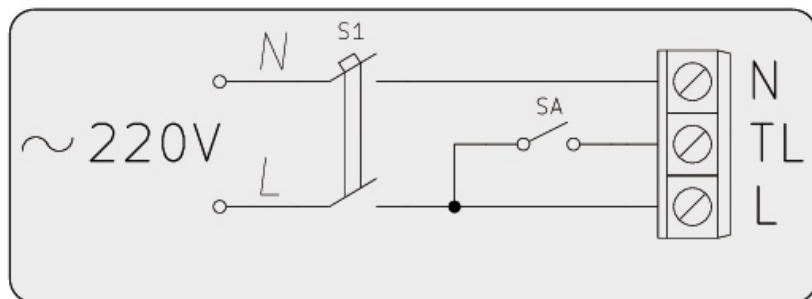
- в крайно ляво положение таймерът е изключен
- в крайно дясно положение времето на таймера е 30 минути.

Използвайте малка отвертка, за да го регулирате.

### «TIME» - регулатора

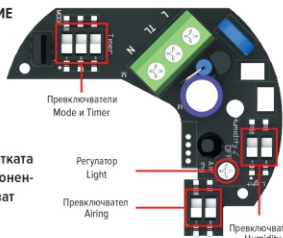


### Схема за свързване на вентилатора с таймер



# Свързване и настройка на алгоритми за вентилатори с опция MRH

## ЕЛЕМЕНТИ НА УПРАВЛЕНИЕ



\*Изображението на платката и разполагането на компонентите може да са различават

## СХЕМА НА ВРЪЗВАНЕ

Вентилаторът се свързва с два проводника към клеми "N" и "L" (не се изисква спазване на полярността), при което вентилаторът работи в автоматичен режим.



## РЕЖИМ НА РАБОТА

! По подразбиране в завода-производител е инсталиран стандартният автоматичен режим на работа.



Вентилаторът ще се включи, когато вграденят сензор за влажност установи нейното превишаване над **70%** (РАЗДЕЛ 1) и ще работи, докато сензорът за влажност отчете намаляването й до **70%** и по-ниско (РАЗДЕЛ 1). След което вентилаторът ще работи **15 мин.** (РАЗДЕЛ 2) и ще се изключи. На всеки **12 часа** (РАЗДЕЛ 3) вентилаторът се включва и след **30 минути** работа се изключва.

Ако вентилаторът се инсталира в помещение с ниски нива на влажност, препоръчва се да изключите вградения сензор за влажност (РАЗДЕЛ 1).



За удобство може да нагласите включване на вентилатора само по време на отсъствие на хора в помещението (определя се от липса на осветление). За което е необходимо да се премести превключвателя **MODE** в позиция «OUT».

Вентилаторът ще се включи, когато сензорът за влажност установи нейното превишаване над **70%** (РАЗДЕЛ 1), но само при условие, че вграденят сензор за светлина (РАЗДЕЛ 4) фиксира липса на светлина в помещението и ще работи докато сензорът за влажност отчете намаляването на влажността до **70%** и по-ниско, вижте (РАЗДЕЛ 1). След което вентилаторът ще работи **15 мин.** (РАЗДЕЛ 2) и ще се изключи. На всеки **12 часа** (РАЗДЕЛ 3) вентилаторът се включва и след **30 минути** работа се изключва.

Ако по време на работа на вентилатора светлината в стаята се включи, той веднага ще спре да работи.

## СВЪРЗВАНЕ НА ДОПЪЛНИТЕЛНИЯ ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ

За удобство на ползване към вентилатора може да се свърже допълнителен превключвател. Това ще позволи ръчно да управлявате вентилатора, работещ в автоматичен режим.

! Не използвайте заедно със сензорен ключ и светещ ключ за осветление.

## АЛГОРИТЪМ НА РАБОТА НА ВЕНТИЛАТОР С ДОПЪЛНИТЕЛЕН ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ

Ако вентилаторът е включен в някой от режимите, допълнителен ключ ще го изключи. След **30 мин.** вентилаторът ще премине към предварително определена автоматичен режим.

Ако вентилаторът е включен във всеки от режимите, допълнителния ключ ще го изключи. След което вентилаторът ще работи **30 мин.** и ще премине към определения по-рано автоматичен режим.

## СХЕМА НА СВЪРЗВАНЕ НА ДОПЪЛНИТЕЛНИЯ ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ

Превключвателят се свързва през фазата с третия проводник към клемата "TL" (при което се изисква спазване на полярността на клеми "N" и "L")

BG

## СВЪРЗВАНЕ И НАСТРОЙКА

**ВАЖНО!** Всички действия, свързани с включване, настройката, обслужване и ремонт на изделието, да се извършват само при изключено мрежово напрежение (автомат S1 в позиция OFF).

! Независимо от схемата на свързване, устройството работи само при включен автомат S1. Възможно е захранване на вентилатора, т.е. включване на автомат S1, само когато челият панел на вентилатора е затворен.

! Не използвайте заедно със сензорен ключ и светещ ключ за осветление.

! Не свързвайте захранването на вентилатора към един превключвател със светлина, в противен случай уредът няма да работи.

! За да избегнете повреда на регулаторите, не прилагайте прекомерна сила при завъртане. Използвайте шлицова отвертка с изолирана дръжка и ширина на шлица 3 мм.

## РАЗДЕЛ 1. НАСТРОЙКА НА ВГРАДЕНИЯ СЕНЗОР ЗА ВЛАГА

По подразбиране в завода-производител нивото на влажност, при което вентилаторът се включва автоматично, е инсталирано на **70%**. Ако е необходимо, може да изберете стойности на влажност от **50%, 70%, 90%**. Или напълно да изключите вградения сензор за влажност. За което е необходимо да нагласите превключвателя „Humidity“ на необходимата стойност.



Ако сензорът за влажност е изключен, вентилаторът в режим IN ще се включи при включване на осветлението и ще работи до изключване на осветлението и след като бъде изключено, за времето, определено на превключвателя „Timer“. В режим OUT вентилаторът ще се включи при изключване на осветлението и ще работим в продължение на времето, определено на превключвателя „Timer“.

## РАЗДЕЛ 2. НАСТРОЙКА НА ВРЕМЕТО ЗА ЗАДЪРЖАНЕ НА ИЗКЛЮЧВАНЕТО

По подразбиране от завода времето за работа на вентилатора след изключване е **15 мин.** Ако е необходимо, може да инсталиране време за работа на вентилатора след изключване **5 мин., 15 мин., 30 мин.** Или да изключите таймера напълно. За което е необходимо да нагласите превключвателя "Timer" на необходимата стойност.



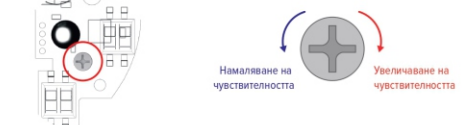
## РАЗДЕЛ 3. НАСТРОЙКА НА РЕЖИМА "ПРОВЕТРЯВАНЕ"

По подразбиране в завода-производител е определен интервал от **12 часа**, след който вентилаторът се включва в режим на проветряване и работи в продължение от **30 мин.**, след което се изключва. Ако е необходимо, можете да инсталирате интервали на проветряване: **6, 12, 24 часа**. Или да изключите проветряването напълно. За което е необходимо да нагласите превключвателя "Airing" на необходимата стойност.



## РАЗДЕЛ 4. НАСТРОЙКА НА ВГРАДЕНИЯ СЕНЗОР ЗА СВЕТИЛНА

По подразбиране в завода-производител е инсталирана максимална чувствителност на сензора за светлина. Ако е необходимо (например, помещение с прозорец), чувствителността на сензора може да бъде намалена. За което е необходимо с отвертка (доставя се в комплект) да завъртите регулатора Light обратно на часовниковата стрелка.



## HASZNÁLAT

A Dalap ELIS otthoni axiálventilátor kis vagy közepes méretű lakó- és nem lakóépületek szellőztetésére szolgál. A ventilátorok folyamatos működésre is használhatók.

## BIZTONSÁGI KÖVETELMÉNYEK

Kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet, és vegye figyelembe a benne foglalt összes követelményt.

Tilos a ventilátort a füstgáz-elvezetéshez használt csőrendszerekbe szerelni.

A ventilátor beszerelése, csatlakoztatása és karbantartása csak a hálózatról leválasztva végezhető.

Az időzítő és a higrosztát beállítása csak a hálózatról való leválasztás után lehetséges.

A hálózatra való csatlakoztatást és leválasztást csak szakképzett villanyszerelő végezheti.

Ezt a készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, vagy elégtelen tapasztalattal és tudással rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket is), amennyiben nem állnak felügyelet alatt, vagy, ha a biztonságukért felelős személy nem utasította őket a használatra.

A ventilátort 220-240 V egyfázisú, 50 Hz-es váltakozó áramra való csatlakozásra tervezték.

A védettségi fok IP24. Üzemi hőmérséklet +1 és +40 °C között.

## KARBANTARTÁS

A ventilátor karbantartását kizárólag az elektromos hálózatról történő leválasztást követően végezze! Legalább évente egyszer végezze el a karbantartást. A ventilátor eltávolítása után tisztítsa meg egy víz és mosószer enyhe oldatába mártott puha ruhával. Ügyeljen arra, hogy a ventilátor elektromos részeit, főként a motort ne érje nedvesség. Tisztítás után törölje szárazra a ventilátort, és tegye vissza az eredeti helyére.

## LEHETSÉGES MEGHIBÁSODÁSOK ÉS A HIBAELEHÁRÍTÁS MÓDSZEREI

Meghibásodás	Lehetséges ok	Elhárítás
Tápforráshoz csatlakoztatás után a ventilátor nem forog, és másképp sem reagál a vezérlésre	A tápforrás nincs csatlakoztatva.	Hívjon szakembert.
	Hiba van a készülék belső csatlakozóiban.	
Alacsony levegőáramlás.	A szellőzőrendszer eltömődött.	Tisztítsa meg a szellőzőrendszert.
Fokozott zaj vagy rezgés.	A ventilátor nincs megfelelően rögzítve vagy rosszul van felszerelve.	Javítsa ki a telepítési hibát
	A szellőzőrendszer eltömődött.	Tisztítsa meg a szellőzőrendszert.

## ELIS (időzítő és higrosztát nélküli modellek)

### Bekötés:

- 1) Kapcsolja ki az elektromos áramkört, amelyen dolgozni fog.
- 2) Csavarja ki az előlap oldalán lévő csavart, és vegye le a fedelet, amely alatt a két csatlakozóval ellátott csatlakozóblokk található.
- 3) Húzza át a tápkábeleket (állandó fázisú és semleges fázisú) a gumitömítőn, és csatlakoztassa őket a csatlakozóblokkba. A kábelcsatlakozás helyzete ebben az esetben nem számít.
- 4) A telepítés befejezése után csatlakoztassa az elektromos áramkört, és tesztelje a ventilátor működőképességét.

## VEZÉRLŐELEMOK:

A ventilátor három vezetékkel csatlakozik az "L", "TL" és "N" kapcsokhoz. Az időzítőt egy külső kapcsoló vezérli.

A ventilátor a kapcsoló bekapcsolásakor aktiválódik, és addig működik, amíg be van kapcsolva.

A külső kapcsoló kikapcsolása után a ventilátor az időzítőn beállított ideig működik, és automatikusan kikapcsol.

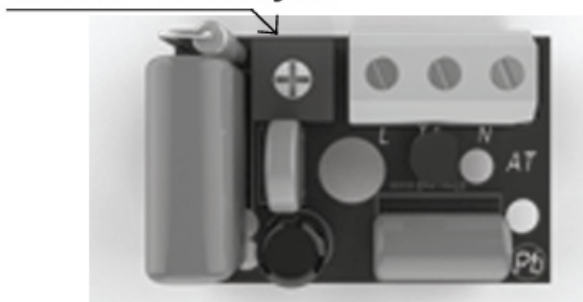
Po vypnutí externého spínača pobeží ventilátor po dobu nastavenú na časovači a automaticky sa vypne.

**Az időzítőt az elektronika "TIME" potencióméterével lehet beállítani:**

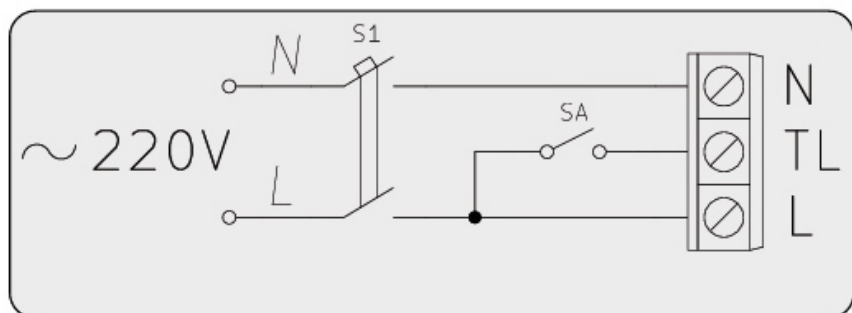
- a bal szélső állásban az időzítő ki van kapcsolva
- a jobb szélső állásban az időzítő ideje 30 perc.

A beállításhoz használjon kis csavarhúzó.

### «TIME» - szabályzó



### Forka ai időzítő ventilátor kapcsolási rajza



# Ventilátor algoritmusok csatlakoztatása és konfigurálása MRH opcióval

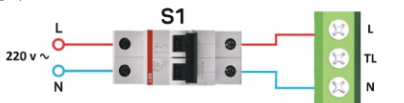
## KONTROLLKOK



\*A tábla képe és az alkatrészek helye változhat

## VEZETÉSI ÁTÁBLÁZOLÁS

A ventilátor két vezetékkel csatlakozik az "N" és "L" csatlakozókhoz (a polaritás nem szükséges), és a ventilátor automatikus üzemmódban működik



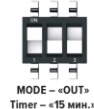
## MŰKÖDÉSI MÓD

! A gyári alapbeállítás a tipikus automatikus üzemmód.



A ventilátor akkor kapcsol be, amikor a beépített páratartalom-érzékelő 70 % feletti páratartalmat érzékel (1. SZAKASZ), és addig működik, amíg a páratartalom-érzékelő 70 %-ra vagy az alá történő csökkenést nem érzékel (1. SZAKASZ). A ventilátor ezután 15 percig fut (2. SZAKASZ), majd kikapcsol. A ventilátor 12 óránként (3. SZAKASZ) bekapcsol, és 30 perc után kikapcsol.

Ha a ventilátor alacsony páratartalmú helyiségben van felszerelve, ajánlott kikapcsolni a beépített páratartalom-érzékelőt (1. SZAKASZ).



A kényelem érdekében a ventilátor úgy is beállítható, hogy csak akkor kapcsoljon be, ha nincsenek emberek a szobában (amit a világítás hiánya határoz meg). Ehhez fordítsa a MODE kapcsolót "OUT" állásba.

A ventilátor bekapcsol, amikor a páratartalom-érzékelő azt érzékeli, hogy a páratartalom meghaladja a 70 %-ot (1. SZAKASZ), de csak akkor, ha a beépített fényérzékelő (4. SZAKASZ) azt érzékeli, hogy nincs fény a helyiségben, és addig működik, amíg a páratartalom-érzékelő azt nem érzékeli, hogy a páratartalom 70 %-ra és az alá csökkent (1. SZAKASZ). A ventilátor ezután 15 percig fut (2. SZAKASZ), majd kikapcsol. A ventilátor 12 óránként (3. SZAKASZ) bekapcsol, és 30 perc után kikapcsol.

Ha a helyiségben a ventilátor működése közben világítást kapcsolnak be, a ventilátor azonnal leáll.

## KIEGÉSZÍTŐ KAPCSOLÓ CSATLAKOZTATÁSA

A ventilátorhoz opcionális kapcsoló csatlakoztatható a könnyebb használat érdekében. Это позволяет вручную управлять вентилятором, работающим в автоматическом режиме.

! Ne használja érintőkapcsolóval vagy háttérvilágítású fénykapcsolóval együtt.

## VENTILÁTOR MŰKÖDÉSI ALGORITMUS KIEGÉSZÍTŐ KAPCSOLÓVAL

Ha a ventilátor bármelyik üzemmódban be van kapcsolva, a segédkapcsoló kikapcsolja azt. 30 perc elteltével a ventilátor átvált a korábban beállított automatikus üzemmódba.

Ha a ventilátor bármelyik üzemmódban ki van kapcsolva, a segédkapcsoló bekapcsolja azt. Ezután a ventilátor 30 percig működik, majd átvált a korábban beállított automatikus üzemmódba.

## KAPCSOLÁSI RAJZ A SEGÉDKAPCSOLÓHOZ

A kapcsoló a fázison keresztül a harmadik vezetékkel csatlakozik a "TL" csatlakozóhoz (az "N" és "L" csatlakozók polaritását be kell tartani).



## HU

## CSATLAKOZÁS ÉS KONFIGURÁCIÓ

**FONTOS!** A termék csatlakoztatásával, beállításával, karbantartásával és javításával kapcsolatos minden művelet csak akkor szabad elvégezni, ha a hálózati feszültség ki van kapcsolva (az S1 megszakító OFF állásban van).

! A kapcsolási rajztól függetlenül a készülék csak akkor működik, ha az S1 megszakító be van kapcsolva. A ventilátor csak akkor kapcsolható be, azaz csak akkor kapcsolható be az S1 megszakító, ha a ventilátor előlapja zárva van.

! Ne használja érintőkapcsolóval vagy háttérvilágítású fénykapcsolóval együtt.

! Ne csatlakoztassa a ventilátor tápellátását ugyanarra a kapcsolóra, mint a világítást, különben a készülék nem fog működni.

! A szabályozók sérülésének elkerülése érdekében ne alkalmazzon túlzott erőt az elfordításkor. Használjon szigetelt nyelű, 3 mm széles réses csavarhúzó.

## 1. SZAKASZ A BEÉPÍTETT PÁRATARTALOM-ÉRZÉKELŐ BEÁLLÍTÁSA

A gyári alapértelmezett páratartalom, amelyenél a ventilátor automatikusan bekapcsol, 70 %. Szükség esetén 50 %, 70 %, 90 % páratartalom is választható. Vagy kapcsolja ki a beépített páratartalom-érzékelőt. Ehhez állítsa az "Humidity" kapcsolót a kívánt értékre.



Ha a páratartalom-érzékelő ki van kapcsolva, a ventilátor IN üzemmódban a világítás bekapcsolásakor bekapcsol, és a világítás kikapcsolásáig, majd kikapcsolása után az "Timer" kapcsolón beállított ideig működik.

OUT üzemmódban a ventilátor a világítás kikapcsolásakor bekapcsol, és az "Timer" kapcsolón beállított ideig működik.

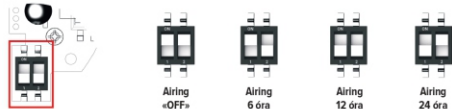
## 2. SZAKASZ A KIKAPCSOLÁSI KÉSLELTETÉSI IDŐ BEÁLLÍTÁSA

A ventilátor gyári alapértelmezett futási ideje a világítás kikapcsolása után 15 perc. Szükség esetén beállíthatja a ventilátor működési idejét a világítás kikapcsolása után 5 perc, 15 perc, 30 perc időtartamra. Vagy kapcsolja ki az időzítőt. Ehhez állítsa az Airing kapcsolót a kívánt értékre.



## 3. SZAKASZ SZELLŐZÉSI ÜZEMMÓD BEÁLLÍTÁSA

A gyári alapbeállítás 12 óra, amely után a ventilátor szellőztető üzemmódban bekapcsol és 30 percig működik, majd kikapcsol. Szükség esetén a szellőztetési időközök beállíthatók: 6, 12, 24 óra. Vagy kapcsolja ki a szellőzést teljesen. Ehhez állítsa az Airing kapcsolót a kívánt értékre.



## 4. SZAKASZ A BEÉPÍTETT FÉNYÉRZÉKELŐ BEÁLLÍTÁSA

A fényérzékenység alapértelmezés szerint gyárilag maximális értékre van állítva. Szükség esetén (pl. ablakos szoba) az érzékelő érzékenysége csökkenthető. Ehhez forgassa el a fényszabályozót az óramutató járásával ellentétes irányba egy csavarhúzóval (tartozék).



## SPOSÓB UŻYCIA

Domowy wentylator osiowy Dalap ELIS jest przeznaczony do wietrzenia małych lub średnich pomieszczeń mieszkalnych i niemieszkalnych.

Wentylatory mogą być używane do pracy ciągłej.

## WYMAGANIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję i dotrzymywać jej wymagań.

Zabrania się instalowania wentylatora w przewodach służących do odprowadzania spalin.

Instalacja, podłączenie i utrzymanie wentylatora należy przeprowadzać po odłączeniu od sieci zasilającej.

Nastawienie timera i higrostatu jest możliwe tylko po odłączeniu od sieci zasilającej.

Podłączenie i odłączenie od sieci zasilającej powinien przeprowadzać wykwalifikowany elektryk.

Urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez osoby (łącznie z dziećmi) z ograniczoną sprawnością fizyczną, zmysłową lub psychiczną, lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeżeli nie są pod nadzorem, lub osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo nie pouczyła ich o używaniu.

Wentylator jest przeznaczony do zasilania jednofazowym prądem przemiennym 220-240 V o częstotliwości 50 Hz.

Stopień ochrony IP24. Temperatura robocza od +1 do +40 °C.

## UTRZYMANIE

Utrzymanie wentylatora przeprowadzać tylko po odłączeniu od sieci elektrycznej! Utrzymanie przeprowadzać minimalnie raz w roku. Po wyjęciu wentylatora oczyścić go delikatną szmatką nawilżoną słabym roztworem wody i środka do mycia. Uwaga na kontakt elektrycznych części wentylatora z wodą, przede wszystkim silnika. Po oczyszczeniu wytrzeć wentylator do sucha i zamontować z powrotem.

## MOŻLIWE USTERKI I ICH USUWANIE

Usterka	Możliwa przyczyna	Usunięcie
Po podłączeniu zasilania wentylator nie obraca się ani nie reaguje na sterowanie	Nie jest podłączone źródło zasilania.	Wezwać specjalistę.
	W wewnętrznych połączeniach urządzenia jest usterka.	
Obniżony przepływ powietrza.	System wentylacyjny jest zatkany.	Wyczyścić system wentylacyjny.
Podwyższony hałas lub wibracje.	Wentylator nie jest należycie umocowany lub jest nieprawidłowo zainstalowany.	Usunąć błąd instalacji
	System wentylacyjny jest zatkany.	Wyczyścić system wentylacyjny.

## ELIS (modele bez timera i higrostatu)

### Podłączenie:

- 1) Wyłączyć obwód elektryczny, na którym będą przeprowadzane prace.
- 2) Wykręcić śrubę na boku przedniego panelu i zdjąć pokrywę, pod którą znajduje się listwa zaciskowa z dwoma zaciskami.
- 3) Przez gumowy przepust przeciągnąć kable zasilające (stała faza z przewód zerowy) i podłączyć do zacisków. W tym przypadku pozycja podłączenia kabli nie ma znaczenia.
- 4) Po ukończeniu instalacji podłączyć obwód elektryczny i wypróbować działanie wentylatora.

## Elementy sterujące:

Wentylator podłącza się trzema przewodami do złącz "L", "TL" i "N".  
Wyłącznik czasowy jest sterowany przez włącznik zewnętrzny.

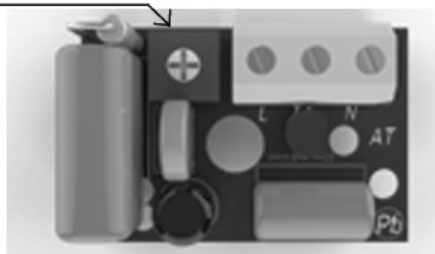
Wentylator się uruchamia przy włączeniu włącznika i pracuje przez cały czas.  
Po wyłączeniu zewnętrznego włącznika wentylator pracuje przez czas ustawiony na timerze a następnie się wyłącza.

### Wyłącznik czasowy się reguluje potencjometrem na płycie elektronicznej:

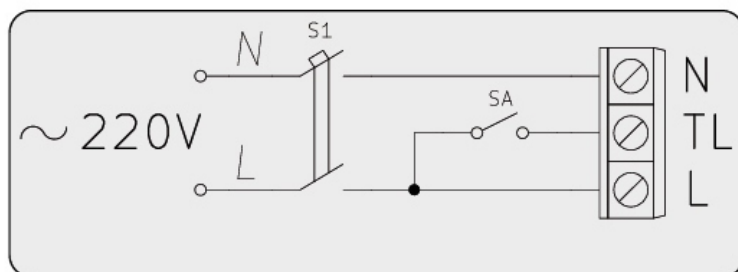
- w skrajnym lewym położeniu wyłącznik czasowy jest wyłączony
- w skrajnym prawym położeniu czas pracy wyłącznika to 30 minut.

Do regulacji należy używać małego wkrętaka.

### «TIME» - regulacja czasu



### Schemat podłączenia wentylatora z wyłącznikiem czasowym

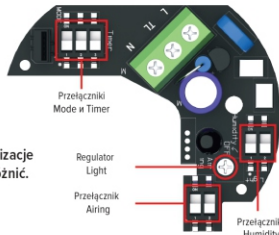




# Podłączenie i konfiguracja algorytmów wentylatora z opcją MRH

## KONTROLE

\*Obraz płyty i lokalizacje komponentów mogą się różnić.



## SCHEMA NA WPŁYWAJE

Wentylator jest podłączony dwoma przewodami do zacisków "N" i "L" (polaryzacja nie jest wymagana), a wentylator działa w trybie automatycznym.



## TRYB PRACY

! Domyślnym ustawieniem fabrycznym jest typowy automatyczny tryb pracy.



Wentylator włączy się, gdy wbudowany czujnik wilgotności wykryje przekroczenie 70% (SEKCJA 1) i będzie działał do momentu, gdy czujnik wilgotności wykryje spadek do 70% lub niżej (SEKCJA 1). Następnie wentylator będzie pracował przez 15 minut (SEKCJA 2) i wyłączy się. Co 12 godzin (SEKCJA 3) wentylator włącza się i wyłącza co 30 minutach.

Jeśli wentylator jest zainstalowany w pomieszczeniu o niskim poziomie wilgotności, zaleca się wyłączenie wbudowanego czujnika wilgotności (SEKCJA 1).



MODE - «OUT»  
Timer - «15 min.»

Dla wygody wentylator można ustawić tak, aby włączał się tylko wtedy, gdy w pomieszczeniu nie ma żadnych osób (na podstawie braku oświetlenia). W tym celu należy ustawić przełącznik MODE w pozycji "OUT".

Wentylator włączy się, gdy czujnik wilgotności wykryje, że wilgotność przekracza 70% (SEKCJA 1), ale tylko wtedy, gdy zintegrowany czujnik światła (SEKCJA 4) wykryje, że w pomieszczeniu nie ma światła i będzie działał, dopóki czujnik wilgotności nie wykryje, że wilgotność spadła do 70% i poniżej (SEKCJA 1). Następnie wentylator będzie pracował przez 15 minut (SEKCJA 2) i wyłączy się. Co 12 godzin (SEKCJA 3) wentylator włącza się i wyłącza co 30 minutach.

Jeśli podczas pracy wentylatora w pomieszczeniu zostanie włączone światło, wentylator natychmiast przestanie działać.

## PODŁĄCZENIE PRZEŁĄCZNIKA POMOCNICZEGO

Opcjonalny przełącznik można podłączyć do wentylatora w celu ułatwienia obsługi. Umożliwi to ręczne sterowanie wentylatorem pracującym w trybie automatycznym. ! Nie używać w połączeniu z przełącznikiem dotykowym lub podświetlanym przełącznikiem światła.

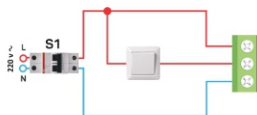
## ALGORYTM PRACY WENTYLATORA Z DODATKOWYM PRZEŁĄCZNIKIEM

Jeśli wentylator jest włączony w którymkolwiek z trybów, przełącznik pomocniczy wyłączy go. Po 30 minutach wentylator przełączy się na ustawiony wcześniej tryb automatyczny.

Jeśli wentylator jest wyłączony w którymkolwiek z trybów, włącznik pomocniczy włączy go. Następnie wentylator będzie działał przez 30 minut.

## SCHEMAT OKABLOWANIA PRZEŁĄCZNIKA POMOCNICZEGO

Przełącznik jest podłączony przez fazę trzecim przewodem do zacisku "TL" (należy przestrzegać biegunowości zacisków "N" i "L").



PL

## POŁĄCZENIE I KONFIGURACJA

**WAŻNE!** Wszystkie czynności związane z podłączeniem, regulacją, konserwacją i naprawą produktu powinny być wykonywane wyłącznie przy odłączonym napięciu sieciowym (wyłącznik automatyczny S1 w pozycji OFF).

! Niezależnie od schematu okablowania, urządzenie działa tylko wtedy, gdy wyłącznik automatyczny S1 jest włączony. Wentylator można zasilić, tj. włączyć wyłącznik automatyczny S1, tylko wtedy, gdy panel przedni wentylatora jest zamknięty.

! Nie używać w połączeniu z przełącznikiem dotykowym lub podświetlanym przełącznikiem światła.

! Nie podłączaj zasilania wentylatora do tego samego przełącznika co oświetlenie, ponieważ urządzenie nie będzie działać.

! Aby zapobiec uszkodzeniu regulatorów, nie należy używać nadmiernej siły podczas obracania. Użyj śrubokręta płaskiego z izolowanym uchwytem i szczeliną o szerokości 3 mm.

## SEKCJA 1. USTAWIENIE WBUDOWANEGO CZUJNIKA WILGOTNOŚCI

Domyślna fabryczna wilgotność, przy której wentylator włącza się automatycznie, wynosi 70%. W razie potrzeby można wybrać wartości wilgotności 50%, 70%, 90%. Można też całkowicie wyłączyć wbudowany czujnik wilgotności. W tym celu należy ustawić przełącznik "Humidity" na wymaganą wartość.



Jeśli czujnik wilgotności jest wyłączony, wentylator w trybie IN włączy się po włączeniu światła i będzie działał do momentu wyłączenia światła i po ich wyłączeniu, przez czas ustawiony na przełączniku "Timer".

W trybie OUT wentylator włączy się po włączeniu światła i będzie pracował przez czas ustawiony na przełączniku "Timer".

## SEKCJA 2. USTAWIENIE CZASU OPÓŹNIENIA WYŁĄCZENIA

Domyślny fabryczny czas pracy wentylatora po wyłączeniu wynosi 15 minut. W razie potrzeby można ustawić czas pracy wentylatora po wyłączeniu na 5 min, 15 min, 30 min. Lub całkowicie wyłączyć timer. W tym celu należy ustawić przełącznik "Timer" na wymaganą wartość.



## SEKCJA 3. USTAWIENIE TRYBU WENTYLACJI

Domyślnym ustawieniem fabrycznym jest 12 godzin, po których wentylator włącza się w trybie wentylacji i pracuje przez 30 minut, po czym wyłącza się. W razie potrzeby można ustawić interwały wentylacji: 6, 12, 24 godziny. Lub całkowicie wyłączyć wentylację. W tym celu należy ustawić przełącznik "Airing" na wymaganą wartość.



## SEKCJA 4. USTAWIENIE ZINTEGROWANEGO CZUJNIKA ŚWIATŁA

Domyślnie czułość czujnika światła jest ustawiona fabrycznie na maksimum. W razie potrzeby (np. w pomieszczeniu z oknem) można zmniejszyć czułość czujnika. W tym celu należy obrócić regulator Light w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara za pomocą śrubokręta (w zestawie).





Distributor for the EU, Distributor für die EU, Distributor pro EU, Distribuitor pre EU,  
Forgalmazó az EU területén, Dystrybutor dla UE, Distributore pentru UE,  
Дистрибутор за ЕС:

**DALAP GmbH**

**Töpfergasse 72  
095 26 Olbernhau, DE  
www.dalap.eu  
info@dalap.eu**

**WARRANTY CERTIFICATE  
GARANTIE-ZERTIFIKAT  
ZÁRUČNÍ LIST  
ZÁRUČNÝ LIST  
JÓTÁLLÁSI JEGY  
KARTA GWARANCYJNA  
CERTIFICAT DE GARANȚIE  
ГАРАНЦИОНЕН СЕРТИФИКАТ**

SERIAL Nr.

- |                          |          |                          |            |                          |             |
|--------------------------|----------|--------------------------|------------|--------------------------|-------------|
| <input type="checkbox"/> | ELIS 100 | <input type="checkbox"/> | ELIS 100 Z | <input type="checkbox"/> | ELIS 100 ZW |
| <input type="checkbox"/> | ELIS 125 | <input type="checkbox"/> | ELIS 125 Z | <input type="checkbox"/> | ELIS 125 ZW |
| <input type="checkbox"/> | ELIS 150 | <input type="checkbox"/> | ELIS 150 Z | <input type="checkbox"/> | ELIS 150 ZW |

*Seller's Stamp, Stempel des Verkäufers, Razítko, Pečiatka, Pecsét helye,  
Pieczętką, Ștampila vânzătorului, Печат на продавача:*

*Date of Sale, Zeitpunkt des Verkaufs, Datum prodeje,  
Dátum predaja, Eladás dátuma, Data sprzedaży, Data  
vânzării, Дата на продажба:*



The selective collection of electronic and electrical equipment.  
Die selektive Sammlung von Elektro-und Elektronikgeräten.  
Tříděný odpad - elektrická a elektronická zařízení.  
Triedený odpad - elektrické a elektronické zariadenia.  
Szelektív hulladék - elektromos és elektronikus berendezések.  
Sortowany odpad - urządzenia elektryczne i elektroniczne.  
Reciclarea deșeurilor - Echipamente electronice și electrice.  
Разделно изхвърляне на отпадъците – електрически и електронни устройства.



The disposal of electronic and electrical products in unsorted municipal waste is forbidden.  
Die Entsorgung des Productes darf nicht im unsortierten Siedlungsabfall erfolgen!  
Po skončení doby použitelnosti, nesmí být likvidován jako součást netříděného komunálního odpadu.  
Po skončení doby použitelnosti, nesmie byť likvidovaný ako súčasť netriedeného komunálneho odpadu.  
A használati időtartam lejártát követően szelektálattalan települési hulladékként kell kezelni.  
Po upływie okresu żywotności nie może być utylizowany jako niesortowany odpad komunalny.  
Este interzisă aruncarea produselor electronice și electrice în pubelele neamenajate.  
След изтичане на срока на годност уредът не бива да се изхвърля като несортиран битов отпадък.

